

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

Cambridge International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the May/June 2015 series

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/33

Paper 3 (Directed Writing and Composition),
maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2015 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

® IGCSE is the registered trademark of Cambridge International Examinations.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0502	33

Nota: Se comunica a los examinadores que las respuestas alternativas correctas y las interpretaciones inesperadas dadas por el candidato, deben puntuarse de manera que reflejen con exactitud el conocimiento y las destrezas relevantes demostradas. Para ello, el contenido debe estar claramente relacionado y deducido del texto.

Sección 1: Escritura Dirigida

Pregunta 1

Esta pregunta evalúa los objetivos de **expresión escrita E1–E5** (15 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

E5 usar con precisión ortografía, puntuación y estructuras gramaticales.

y los objetivos de **comprensión lectora L1–L3** (10 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones

El año pasado usted participó en un curso lingüístico conviviendo con una familia extranjera para mejorar sus conocimientos de la lengua. En su colegio no existen programas internacionales relacionados con el aprendizaje de un idioma extranjero y por lo tanto, usted decide mandar una carta al director del colegio y tratar de persuadirlo para incluir más programas de inmersión lingüística en el currículum.

Escriba su carta.

Base su respuesta en el texto provisto. Trate cada uno de los dos puntos. Utilice sus propias palabras.

Comience la carta de la siguiente forma: ‘Estimado/a señor(a)...’.

Escriba unas 250–350 palabras.

Del total de 25 puntos, 10 corresponderán al contenido de su respuesta y 15 a la calidad de su redacción.

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0502	33

Las respuestas *pueden* contener algunos de los puntos siguientes:

- 1 Lo importante para aprender un idioma es la **exposición** al mismo.
- 2 Para alcanzar un **nivel alto** / una mayor fluidez / pasar del eterno nivel intermedio es preciso viajar al país / vivir situaciones reales.
- 3 Se puede conseguir un buen nivel **sin ir al extranjero** / pueden ser más eficientes los cursos de inmersión lingüística que los de turismo lingüístico.
- 4 Hay **becas** para estudiar cursos de idiomas.
- 5 Los alumnos, en España, **socializan** en español / su propio idioma cuando terminan las clases.
- 6 En el extranjero ocurre lo contrario ya que son de **diferentes nacionalidades / lenguas**.
- 7 El aprendizaje de idiomas es fundamental en la **formación integral / amplia** del alumno.
- 8 No todas las familias pueden **pagar** los cursos en el extranjero. Puede ser **caro**.
- 9 El **presupuesto** de las becas se ha reducido a la mitad. **Recorte**.
- 10 La persona debe integrarse totalmente en la **cultura** del idioma. Otra forma de expresarse.
- 11 El idioma hay que conocerlo para entender por qué nos **expresamos** de una manera u otra.
- 12 La experiencia de vivir en otro país **no viene en los libros / en las clases**.
- 13 Saber idiomas es útil para **viajar** y buscar **trabajo**.
- 14 Un alto **porcentaje** (27,5%) de ofertas de empleo requieren el conocimiento de otra lengua.
- 15 La mayoría / El 72% de las ofertas requieren / solicitan el dominio del inglés.
- 16 Se puede dar más **importancia a una estancia** en el extranjero que a un título.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0502	33

Criterio de evaluación para la Sección 1, Pregunta 1

Tabla A, Redacción: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción sobre un máximo de 15 puntos.

Banda 1	13–15	Sentido consistente de la audiencia; con un estilo autoritativo y apropiado. Oraciones variadas y fluidas; vocabulario bastante variado. Gran sentido de la estructura, los párrafos y la secuencia. La ortografía, la puntuación y la gramática son casi siempre precisas.
Banda 2	10–12	Sentido de la audiencia generalmente seguro; hay muestras de estilo y fluidez; las oraciones y el vocabulario son eficaces. La estructura global es segura; normalmente bien secuenciada. La ortografía, la puntuación y la gramática son generalmente precisas.
Banda 3	7–9	Sentido de la audiencia ocasional; generalmente escrito utilizando oraciones correctamente construidas; puede que el vocabulario sea sencillo, pero adecuado para el tema; principalmente bastante bien estructurado. Algunos errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática, aunque no son graves.
Banda 4	5–6	Estilo inconsistente; oraciones simples o mal construidas; vocabulario sencillo; estructura básica. Errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática.
Banda 5	3–4	Expresión inadecuada; la respuesta no siempre está bien secuenciada. Errores de ortografía, puntuación y gramática que impiden la comunicación.
Banda 6	1–2	Expresión poco clara; construcción de oraciones y orden incorrectos. Errores persistentes de ortografía, puntuación y gramática que impiden la comunicación.
Banda 7	0	No se logra entender la respuesta.

Tabla B, Lectura: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Lectura sobre un máximo de 10 puntos.

Banda 1	9–10	El candidato proporciona una respuesta exhaustiva, perceptiva y convincente. Lee entre líneas de manera eficaz. Muestra su comprensión de la lectura al desarrollar gran parte del material de la misma y asimilándolo como respuesta al tema.
Banda 2	7–8	Algunas muestras de evaluación, utilizando eficazmente algunos de los puntos principales. Utiliza el material de lectura para respaldar el argumento. Ocasionalmente desarrolla eficazmente las ideas de los textos.
Banda 3	5–6	El candidato reproduce un número de puntos para dar una respuesta satisfactoria. La respuesta cubre el material de forma adecuada, pero el candidato puede perder oportunidades para desarrollar el material de manera relevante o en profundidad.
Banda 4	3–4	El candidato selecciona puntos de los textos de manera bastante literal y/o utiliza el material de forma sencilla. Los puntos deberían estar enlazados.
Banda 5	1–2	Partes de la respuesta son relevantes, aunque puede que el material se repita o se utilice de manera inapropiada.
Banda 6	0	Hay poca o ninguna relevancia con respecto a la pregunta o a los textos, o se copia la respuesta con poca selectividad o directamente del texto.

[Total: 25]

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0502	33

Sección 2: Redacción

Preguntas 2(a), 2(b), 3(a) y 3(b).

Esta pregunta evalúa los objetivos de **expresión escrita E1–E5** (15 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

E5 usar con precisión ortografía, puntuación y estructuras gramaticales.

Escriba entre 350 y 450 palabras sobre uno de los siguientes cuatro apartados. Escriba su respuesta en este cuadernillo de preguntas.

Del total de 25 puntos, 13 corresponderán al contenido y estructura de su respuesta y 12 a la calidad de su redacción.

Escritura descriptiva

- 2 (a) **Acaba de ver al chico/a la chica de sus sueños y se ha enamorado a primera vista. Describa la situación evocando el lugar y los sentimientos que tuvo.**

Ó

- (b) **Está de vacaciones de verano en un pueblo costero. Se encuentra en la playa con su familia cuando de repente el tiempo cambia. Describa una tormenta prestando especial atención al viento, a la lluvia y a las personas que rápidamente regresan a sus casas.**

Escritura narrativa

- 2 (a) **Escriba una historia en la que aparezcan un héroe y una persona en peligro.**

Ó

- (b) **Piense en un momento de su vida en el que hizo algo especial y que le costó mucho conseguirlo. Recuerde los detalles del momento y escriba una historia sobre lo que pasó.**

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0502	33

Criterio de evaluación para la Sección 2, Preguntas 2(a), 2(b), 3(a) y 3(b)

Tabla A, Redacción: Contenido y estructura: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción – contenido y estructura – sobre un máximo de 13 puntos.

		Criterios generales	Criterios específicos	
			Escritura descriptiva	Escritura narrativa
Banda 1	11–13	E1: El contenido es complejo, sofisticado y realista. E2: La estructura del conjunto es segura y las distintas partes están bien equilibradas y ordenadas cuidadosamente.	Muchas ideas e imágenes, bien definidas y desarrolladas, que crean un ambiente original y convincente con una visión de conjunto con variaciones de planteamiento.	La historia es convincente y contiene elementos de ficción como la descripción, la caracterización de personajes y el clímax, con detalles convincentes.
Banda 2	9–10	E1: El contenido desarrolla algunos elementos realistas y de interés en partes de la redacción. E2: La redacción está bien ordenada y el principio y el final se desarrollan satisfactoriamente.	Méritos frecuentes en la selección de imágenes y detalles para dar una impresión de realidad, aunque la visión de conjunto no es consistente.	La historia incorpora algunas características interesantes, aunque no de forma consistente. El lector es consciente de la creación de suspense y se identifica el clímax.
Banda 3	7–8	E1: El contenido es sencillo con ideas, características e imágenes que abordan satisfactoriamente el tema. Se brindan algunas oportunidades para desarrollar algunos puntos. E2: La estructura global es correcta y algunas oraciones están bien ordenadas.	Una selección de ideas, imágenes y detalles relevantes al tema, aunque haya tendencia a la escritura narrativa.	La historia es sencilla y coherente y se identifican características como personajes y ambiente.
Banda 4	5–6	E1: El contenido tiene ideas relevantes pero con poco desarrollo. E2: La estructura global se sigue fácilmente, aunque algunas de las etapas son demasiado largas o demasiado cortas para ser eficaces.	El tema se aborda con una serie de detalles sencillos que pueden ser más bien típicos de un trabajo narrativo.	Una respuesta relevante, pero en ocasiones los sucesos simples sobrepasan otros elementos propios de la ficción narrativa.

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0502	33

Banda 5	3–4	<p>E1: El contenido es simple y puede que la presentación de las ideas y sucesos no sea del todo creíble.</p> <p>E2: Se reconoce una cierta estructura global pero la organización de párrafos es inconsistente y la secuencia de estructuras no es firme.</p>	Si se escribe un trabajo narrativo, la narración de hechos puede excluir la utilización de suficientes detalles descriptivos.	La historia es una narrativa simple que puede consistir en sucesos que son poco probables o que se presentan con una claridad parcial.
Banda 6	1–2	<p>E1: El contenido es poco consistente en cuanto a relevancia, interés y claridad.</p> <p>E2: Frecuentemente la estructura tiene poca claridad, mostrando una comprensión limitada.</p>	Se identifica algún que otro hecho relevante, pero la visión de conjunto es confusa y carece de desarrollo.	La historia no es coherente y los sucesos se narran sin criterio alguno.
Banda 7	0	<p>E1: El contenido es raramente relevante y hay poco material.</p> <p>E2: La estructura es desordenada.</p>	Las ideas individuales no se comunican de manera correcta y el efecto es incoherente.	La historia es muy difícil de seguir y es parcialmente relevante.

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0502	33

Tabla B, Redacción: Estilo y precisión: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción – estilo y precisión – sobre un máximo de 12 puntos.

Banda 1	11–12	<p>Un escrito consistente, un estilo fluido, lingüísticamente correcto y casi siempre preciso; sentido de la audiencia.</p> <p>E3: Empleo eficaz de vocabulario variado y apropiado. E4: Sentido de la audiencia sutil y eficaz. Uso apropiado de oraciones de estructuras variadas. E5: Ortografía, puntuación y gramática casi siempre precisas.</p>
Banda 2	9–10	<p>Un escrito generalmente fluido, en ocasiones eficaz lingüísticamente y generalmente preciso; cierto sentido de la audiencia.</p> <p>E3: Un intento obvio de empleo eficaz de vocabulario para mantener el interés del lector. E4: Sentido de la audiencia parcial o deducible y oraciones de estructuras apropiadas. E5: Ortografía, puntuación y gramática generalmente precisa.</p>
Banda 3	7–8	<p>Un escrito claro y competente, aunque sencillo en vocabulario y estructuras gramaticales. Pequeños errores, pero frecuentes.</p> <p>E3: Precisión ocasional y/o interés en la selección del léxico. E4: Se utilizan oraciones de estructuras precisas pero similares. E5: Pequeños, aunque recurrentes, errores de ortografía, puntuación y gramática.</p>
Banda 4	5–6	<p>Un escrito claro y preciso en algunas partes, uso de vocabulario y estructuras gramaticales limitadas; ocasionalmente errores graves.</p> <p>E3: Sencillo pero, en general, selección correcta del léxico. E4: Uso correcto de oraciones de estructuras simples. E5: Errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática.</p>
Banda 5	3–4	<p>Un escrito simple en cuanto a vocabulario y gramática; se puede entender el significado global pero hay errores que entorpecen y en ocasiones dificultan la comunicación.</p> <p>E3: En ocasiones el léxico es adecuado para comunicar el significado de forma satisfactoria. E4: Existen debilidades en la estructura de las oraciones. E5: Los errores de ortografía, puntuación y gramática dificultan la comunicación.</p>
Banda 6	1–2	<p>Un escrito pobre en cuanto a vocabulario y gramática; errores constantes que impiden la comunicación.</p> <p>E3: Lenguaje insuficiente para expresar lo que se quiere decir. E4: Oraciones con estructuras mal construidas y/o confusas. E5: Constantes errores de ortografía, puntuación y gramática que dificultan la comunicación.</p>
Banda 7	0	<p>Un escrito imposible de seguir. Falta dominio del lenguaje; oraciones mal construidas; muchos errores de ortografía, puntuación y gramática.</p>